LISTA DE LUCRĂRI

Numele şi prenumele: NAGY Tünde

A. Teza de doctorat: The Study of Aspectualizers with the Methods of Corpus Linguistics

B. Cărti publicate

B2. Cărţi (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în ţară, la edituri recunoscute CNCSIS

- **Nagy Tünde**, *Teaching Collocations. An Integrated Approach*. Editura Scientia, 2022, 172 pagini.
- **Nagy Tünde**, *On Aspectualizers in English. A Corpus-based Approach*. Editura EME-Scientia Publishing House, 2016, 174 pagini.

C. Lucrări ştiinţifice publicate

C3. Lucrări ştiinţifice publicate în reviste din străinătate (altele decât cele menţionate anterior)

- **Nagy Tünde**, Ian MacKenzie. Language Contact and the Future of English. In. *Ejes, European Journal of English Studies*, 2019, 23 (3), 357-358.
- **Nagy Tünde**, Erika Bence-Ferenc Németh. Individual and Society. In *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 9 2 (2017) 41-53.
- **Nagy Tünde**, Patrick Duffley. The English Gerund-Participle. A Comparison with the Infinitive. In: *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik,* Volume 33, 1 (2008),175-178.

C6. Lucrări ştiinţifice publicate în volumele manifestărilor ştiinţifice

- **Nagy Tünde**, "Dictionaries still in use? On the applicability of dictionaries in language learning." *Bulletin of the Transilvania University of Brasov, Series IV: Philology and Cultural Studies*, vol. 19, no. 1, 2026, pp. 155-164, Transilvania University Web
- **Nagy Tünde**, Karl May *Der Schatz im Silbersee* című regényének adaptációiról és fordításairól, Fordítástudomány 2024, 26 (2), 70-85.
- **Nagy Tünde**, An Analysis of Dialogic Positioning in Online Commentaries**,** *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 15, 2 (2023), 153-165.
- **Nagy Tünde**, On the Importance of Raising Collocational Awareness in Translation Practices, *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 14, 2 (2022), 31-49.
- **Nagy Tünde**, Using Technology for foreign language teaching. The teacher's role. *Central European Journal of Educational Research* 3, 2 (2021), 23-28.
- **Nagy Tünde**, Raising Collocational Awareness with Humour, *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 12, 2 (2020), 99−113.
- **Nagy Tünde**, On the nature of collocations and ways of teaching them in foreign language classes. *Hungarian Educational Research Journal* (HERJ) 10 (2020), 16-31.
- **Nagy Tünde**, Words that Go Together: Teaching Collocations in the EFL Classroom. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 11, 2 (2019), 103-118.
- **Nagy Tünde**, Teaching the Present Perfect to Native Hungarian Learners. In Rita Pletl, Gabriella Kovács (eds.): Multilingualism and Plurilingualism in Europe, 2019, Cluj-Napoca, Scientia, 229-241.
- **Nagy Tünde**, On Translanguaging and its Role in Foreign Language Teaching. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 10, 2 (2018), 41-53.

- **Nagy Tünde**, Negatív transzfer a present perfect elsajátításánál a magyar-román kétnyelvű diákok esetében. In Erika-Mária Tódor, Enikő Tankó, Zsuzsanna Dégi (eds): *Nyelvi tájkép, nyelvi sokszínűség* 2 (2018) 215-226.
- **Nagy Tünde**, English as a Lingua Franca and its Implications for Teaching English as a Foreign Language. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 8, 2 (2016), 155−166.
- **Nagy Tünde**, ELF Communication in the Couchsurfing Online Community. A corpus analysis. In Irma Bochorishvili, Stephen Lucek, Katherine Morales (eds.): *Trinity College Working Papers in Linguistics, Inaugural Issue: Proceedings of the 6th Sociolinguistic Summer School*, vol 1 (2016), 95-102.
- **Nagy Tünde**, ELF Communication in Online Communities. A Corpus-based Approach. In Judit Navracsics, Szilvia Bátyi (eds): *First and Second Language: Interdisciplinary Approaches. Studies in Psycholinguistics 6.*, 2015, Editura Tinta, 189-200.
- **Nagy Tünde**, Aspectual Coercion and the Complementation of Aspectualizers in English. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 1, 2(2009), 229-240.
- **Nagy Tünde**, Semantic and Discourse Factors in the Complement Choice after *Begin* and *Start*. In Albert Hamm, Lyndon Higgs (eds.): *Ranam, Variability and change in language and discourse* nr. 41 (2008), 187-197.
- **Nagy Tünde**, On the non-finite complementation of *Cease*. *CrosSsections volume 1: Selected papers in linguistics from the 9the HUSSE conference*, University of Pécs, Hungary, 2010, 97-104.
- **Nagy Tünde**, *Begin* and *Start*. Aspect and Complement Choice. *Bucharest Working Papers in Linguistics*, 1 (2008), pp. 69-77.
- On the Semantics of Aspectualizers in English, la: *http://www.nytud.hu/cescl/proceedings/Tunde_Nagy_CESCL.pdf*, 2006
- **Nagy Tünde**, Expressing Continuity in English. *Bucharest Working Papers in Linguistics, vol VIII*, No. 1(2006), 158-163.
- **Nagy Tünde**, On the Expressions of Grammatical Aspect in English and Romanian. *Husse Papers*, 1 (2005), 491-504.
- **Nagy Tünde**, On the Perfective-Imperfective Opposition in English and Hungarian. *Bucharest Working Papers in Linguistics* 1(2005), 166-173.
- **Nagy Tünde**, Interpreting Tense within the Mental Space Theory. *Rodosz Tanulmányok* 2004-2005/I, Kriterion, Cluj-Napoca, Romania, 362-371.
- **Nagy Tünde**, Remarks on the Expression of Telicity in English and Hungarian. *Bucharest Working Papers in Linguistics* 1 (2004), 57-63.

G. Contracte de cercetare (menţionaţi calitatea de director sau membru):

- Proiectul European Erasmus+, Key Skills for European Union Hotel Staff, 2014-2016, membru
- Bursă de cercetare la Universitatea Freiburg, Germania, între februarie 2007- februarie 2008
- Bursă de cercetare la Universitatea din Viena, Austria, între octombrie 2009-iunie 2010

K. Participări la conferinţe naţionale şi internaţionale

- 8-10 Iulie, 2026: DLS Conferința organizată de Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca. Titlul Prelegerii: *Challenges of teaching Vocabulary in the Light of AI.*
- 22-24 Octombrie, 2025: Limbă și cultură și AI – Conferință organizată de Universitatea din Timișoara. Titlul lucării: *Vocabulary in the Light of AI*
- 16-17 Mai, 2025: Constructing and Decoding meaning - Conference on British and American Studies. Titlul lucrării: *Dictionaries still in Use? On the Applicability of Dictionaries in Language Learning.*

- 21-22 Martie, 2025, Közvetítés / Transmitere / Transmission: Conferință organizată de Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești Miercurea, Ciuc, Departamentul de Științe Umane, titlul prelegerii: Karl May *Der Schatz im Sillbersee* című regényében rejlő nyelvi humor és magyar fordításai [Exprimarea umorului în romanul *Der Schatz im Silbersee* der Karly May și traducerea în limba maghiară]
- 15-16 Noiembrie, 2024, Conferință Interculturală Odorheiu Secuiesc, cu prelegerea *A szótárhasználat szerepe a tanórákon* [Folosirea dicționarului în ore]
- 26-30 August, 2024:Conferința ICHoLS XVI. organizată de Universitatea din Tbilisi, Georgia, titlul prezentării: *On the Pedagogical Potential of Online Dictionaries.*
- 31 Mai, 2024: Conferința de traductologie MANYE IV., organizată online, tema prelegerii: *Karl May 'Der Schatz im Silbersee' című regényének adaptációiról és fordításairól* (Probleme de traducere în romanul *Comoara din Lacul de Argint* de Karl May)
- 22-23 Martie, 2024: Conferința Internațională *Ecounters in/among Language, Literature and Arts* organizată de Universitatea Sapientia, Departamentul de Științe Umane, M-Ciuc, cu prezentarea *Translation and Adaptation into Hungarian of Karl May's Novel 'Der Schatz im Silbersee'*
- 21-22 Aprilie, 2023: Discourse, Culture and Representation III (Discurs, Cultură și Reprezentare III) conferință internațională organizată de Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești Miercurea, Ciuc, Departamentul de Științe Umane, titlul prelegerii: *An Analysis of Dialogic Positioning in Online Commentaries*
- 8 Aprilie, 2022. *Perspectives in Human Sciences* (Perspective în Științe Umane). Conferința organizată de Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești Miercurea, Ciuc, Departamentul de Științe Umane, titlul lucrării: *On the Importance of Raising Collocational Awareness in Translation Practices.*
- 29 Noiembrie-3 Decembrie, 2021. Conferința ITEL, organizată de Universitatea Aberta, Lisabona, Portugalia, titlul prezentării: *Raising collocational awareness in Business English Classes. How*?
- 6-7 Noiembrie, 2020. Conferința PELI II, Universitatea Eszterházy Károly din Eger (conferință organizată online), cu lucrarea: *Szókincsfejlesztés digitális eszközök segítségével* [Dezvoltarea vocabularului prin aplicarea tehnologiilor informaționale]
- 27-29 Iunie, 2019. Conferinta ICLEC (International Conference on Language, Education and Culture), organizată de Universitatea Medipol din Istanbul, titlul prelegerii: *On the Importance of Teaching Collocations in Translation Classes.*
- 25-27 Aprilie, 2019. „Spaces in Between", Conferința organizată de Universitatea Sapientia, Departamentul de Științe Umane, Miercurea-Ciuc, titlul prezentării: *Words that Go Together. Teaching Collocations in the EFL Classroom.*
- 21-22 Aprilie, 2018: „Border Crossings", Conferința organizată de Universitatea Sapientia, Departamentul de Științe Umane, Miercurea-Ciuc, titlul prezentării: *On Translanguaging and its Role in Foreign Language Teaching*
- 22-23 Septembrie, 2017: „Peisajul lingvistic, diversitatea lingvistică." Conferința organizată de Universitatea Sapientia, Departamentul de Științe Umane, Miercurea-Ciuc, titlul prezentării: *Negative Language Transfer in the Acquisition of the Present Perfect by Native Hungarian Speakers*
- 25-27 Mai, 2017: 'Multilingvism și plurilingvism în Europa', conferința organizată de Universitatea Sapientia, Departamentul de Lingvistică Aplicată, Târgu Mureș, titlul prezentării*: Teaching the present perfect to native Hungarian learners*
- 25-26 August, 2016: Conferința organizată de Abo Akademi, Turku, titlul prezentării: *Difficulties faced by L1 Speakers of Hungarian in Learning the Present Perfect Tense*
- 4-7 August, 2015: Școala de vară organizată de Trinity College, Dublin, pe tema multilingvism, titlul prezentării: *ELF and Communication Strategies in Online Communities*

- 31 Mai-4 Iunie, 2015: Participarea la conferința sociolingvistică din Balatonalmádi, Ungaria, cu lucrarea: *ELF communication in Online Communities. A corpus-based approach*
- 25-26 Septembrie, 2014: Participarea la Conferinţa Internaţională intitulată „Diversitate Culturală şi Limbaje de specialitate", organizată de Universitatea Babeş-Bolyai în colaborare cu Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca şi Quest
- 9-12 Septembrie, 2009: Conferința SLE la Universitatea din Lisabona, Portugalia, titlul lucrării: *The English Present Perfect. A challenge for Hungarian (bilingual) native speakers.*
- 17-21 August, 2009: Școala de vară: International Summer School in Grammaticalization, Copenhaga, Danemarca, cu lucrarea: *Aspectualizers in English. A Corpus-based Approach.*
- 22-24 Ianuarie, 2009: conferinţa HUSSE, Universitatea Pécs, Ungaria, titlul prezentării: *The complementation of 'cease'. A Semantic Approach*
- 5-7 Iunie, 2008: Conferinţa Anuală a Universităţii Bucureşti, cu lucrarea: *A Semantic Explanation of the Complementation after 'Begin' and 'Start'*
- 23-24 Iunie, 2006: Conferinţa Anuală a Universităţii Bucureşti, cu lucrarea: *Expressing Continuity in English*
- 29-31 Mai, 2006: Conferinţa de Lingvistică a Universităţii din Budapesta, titlul comunicării: *On the Semantics of Aspectualizers in English*
- 7-8 Aprilie, 2006: Conferinţa RODOSZ (VII.), Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca, cu lucrarea: *Bilingualism in Ghimes. Interpreting the results of a survey*
- 6-8 Aprilie, 2006: "Constructions of Identity", Conferinţa organizată de Universitatea Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca, titlul prezentării: *The Semantics of Aspectualizes in English, with Special Focus on Begin, Start, Finish, End and Complete*
- 2-4 Iunie, 2005*:* Conferinţa Anuală a Universităţii Bucureşti, cu lucrarea *"*Matter of Taste", *On the Perfective-Imperfective Opposition in English and Hungarian*
- 18-19 Februarie, 2005: Conferinţa RODOSZ, Cluj-Napoca, cu lucrarea: *Interpreting Tense within the Mental Space Theory*
- 27-29 Ianuarie, 2005: "HUSSE 7, Universitatea Veszprém, titlul prezentării *Verbal Aspect in English and Romanian*
- 3-5 Mai, 2004: Conferinţa organizată de Universitatea Babeş-Bolya Cluj-Napoca, titlul comunicării *Remarks on the Expressions of Telicity in English and Hungarian*

Data: 15.09.2026